M.ª Ángeles Solano Rodríguez, una de las pioneras de la fraseodidáctica

Myriam HUÉSCAR VILLA
Universidad de Murcia (ESPAÑA)
myriammontserrat.huescarv@um.es || https://orcid.org/0000-0002-4436-3773

Recibido: 15/5/2023 || Aceptado: 13/6/2023

Resumen: En este texto se incluye la entrevista realizada a M.ª Ángeles Solano Rodríguez, profesora en la Universidad de Murcia y especialista en la didáctica de las unidades fraseológicas en el marco de la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras, concretamente francés como lengua extranjera (FLE). En esta entrevista, M.ª Ángeles Solano Rodríguez aclara la diferencia entre didáctica de unidades fraseológicas y fraseodidáctica, reflexiona sobre los comienzos y el recorrido de la fraseodidáctica, considerando su proyección hacia el futuro y comenta cuál es la percepción de la fraseología por parte de los estudiantes universitarios. A partir de su experiencia personal en los centros de Educación Primaria y de Educación Secundaria, propone cómo se podría abordar la adquisición de la competencia fraseológica y paremiológica en estos niveles educativos en el marco de la didáctica de las lenguas y sus culturas. Solano explica los motivos que le llevaron a proponer una clasificación de unidades fraseológicas y termina la entrevista dando algunos consejos a los jóvenes investigadores a partir de su propia vivencia como docente e investigadora.
Palabras clave: Paremiología. Fraseología. Fraseodidáctica. Unidad fraseológica. Francés. Español.

Titre : **« M.ª Ángeles Solano Rodríguez, l'une des pionnières de la phraséodidactique ».**
Resumé : Ce texte reprend l'interview de M.ª Ángeles Solano Rodríguez, professeure à l'Université de Murcie et spécialiste de la didactique des unités phraséologiques dans le cadre de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, plus précisément du français langue étrangère (FLE). Dans cet entretien, M.ª Ángeles Solano Rodríguez clarifie la différence entre la didactique des unités phraséologiques et la phraséodidactique, réfléchit se penche sur les débuts et le parcours de la phraséodidactique, en considérant son évolution et commente la perception de la phraséologie auprès des étudiants. Forte de son expérience personnelle dans les écoles primaires et secondaires, elle montre comment l'acquisition des compétences phraséologiques et parémiologiques pourrait être abordée à ces niveaux d'enseignement dans le cadre de la didactique des langues et de leurs cultures. Solano explique les raisons qui l'ont amenée à proposer une classification des unités phraséologiques et conclut en donnant quelques conseils aux jeunes chercheurs sur la base de sa propre expérience d'enseignante et de chercheuse.
Mots-clés : Parémiologie. Phraséologie. Phraséodidactique. Unité phraséologique. Français. Espagnol.

Title: **"M.ª Ángeles Solano Rodríguez, one of the pioneers in Phraseodidactics".**
Abstract: This text includes an interview with M.ª Ángeles Solano Rodríguez, lecturer at the University of Murcia and a specialist in the didactics of phraseological units in the teaching / learning of foreign languages, more specifically French as a foreign language. In this interview, M.ª Ángeles Solano Rodríguez clarifies the difference between the didactics of phraseological units and phraseodidactics, reflects on the beginnings and progress of phraseodidactics, considering its projection into the future, and comments on the perception of phraseology by university students. Based on her personal experience in primary and secondary schools, she proposes how the acquisition of phraseological and paremiological skills could be approached at these teaching levels within the framework of the didactics of languages and their cultures. Solano explains the reasons that led her to propose a classification of phraseological units and ends the interview by giving some advice to young researchers based on her own experience as a lecturer and researcher.
Keywords: Paremiology. Phraseology. Phraseodidactics. Phraseological unit. French. Spanish.

María Ángeles Solano Rodríguez, doctora en Filosofía y Letras por la Universidad de Murcia con una tesis doctoral en la que propone unas directrices fundamentales para la didáctica de las unidades fraseológicas, es profesora del departamento de Didáctica de las Lenguas y la Literatura de la Universidad de Murcia, donde imparte asignaturas relacionadas con la didáctica del francés y con la investigación y la innovación educativa en el Grado de Educación Primaria y en el Máster de Formación del Profesorado, de cuya especialidad de Lengua extranjera francés (FLE) es coordinadora desde su implantación. Su principal línea de investigación es la fraseología y la didáctica de las unidades fraseológicas en el marco de la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras, ámbito en el cual cuenta con publicaciones, participaciones en reuniones científicas y en proyectos de investigación. Es miembro, desde su fundación, del grupo de investigación FRASEMIA (Fraseología, Paremiología y Traducción) y del grupo de innovación educativa INNFRAS (Fraseología, Fraseodidáctica y Traducción Fraseológica), ambos de la Universidad de Murcia. En estos grupos, ha participado en la organización e impartición de seminarios, cursos y jornadas en varias universidades, así como en la planificación y desarrollo de proyectos de innovación docente. Cabe destacar la elaboración de varias series de vídeos tutoriales sobre fraseología diseñados como materiales para el aula invertida, que se han ido articulando a través de algunos de los proyectos de innovación docente mencionados. Su interés por la fraseología le ha llevado a tutorizar y dirigir numerosos trabajos de fin de grado y de fin de máster, así como tesis doctorales sobre la didáctica de las unidades fraseológicas.

Selección de publicaciones:

Solano Rodríguez, M. A. (2003-2006). Tout à l'heure? Tu parles ! *Estudios románicos*, 15, 155-186.

Solano Rodríguez, M. A. (2005). El Belleville de Pennac y su vocabulario fraseológico. *Anales de filología francesa*, 13, 401-412.

Solano Rodríguez, M. A. (2007). *Coup* en la fraseología francesa: el caso del enunciado fraseológico pragmático du coup. *Paremia*, 16, 107-115.

Solano Rodríguez, M. A. (2007-2008). Una experiencia de aprendizaje reflexivo y metacognitivo en ciencias de la educación. *Estudios románicos*, 16-17, 2, 967-986.

Solano Rodríguez, M. A. (2008). Implicaciones traductológicas de dos fraseologismos pragmáticos ambivalentes: *tout à l'heure y tu parles*. En R. Monroy Casas y A. Sánchez Pérez (eds.), *25 años de lingüística en España. Hitos y retos*. Murcia: Editum, 1115-1121.

Serrano Lucas, L. C.; Solano Rodríguez, M. A. (2011). Alteraciones fraseológicas en la traducción de «Las ratas» de Delibes al francés. *Paremia*, 20, 89-100.

Solano Rodríguez, M. A. (2012). Évaluer pour former des enseignants de FLE réflexifs: les plans de stage de l'Université de Murcie. *Langues modernes*, 4, 45-52.

Solano Rodríguez, M. A. (2012). Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación. *Paremia*, 21 117-128.

Solano Rodríguez, M. A. (2012). Fraseodidáctica basada en tecnologías digitales. En M.I. González Rey (ed.), Unidades fraseológicas y TIC. Madrid: Instituto Cervantes. *Biblioteca Fraseológica y Paremiológica*, serie Monografías, n.º 2, 167-186.

Solano Rodríguez, M. A. (2015). Fraseología discursiva y expresividad en francés contemporáneo. En G. Conde Tarrío, P. Mogorrón Huerta, D. Prieto García-Seco (eds.), *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Madrid: Instituto Cervantes. *Biblioteca Fraseológica y Paremiológica*, serie Monografías, n.º 6, 9-22

Solano Rodríguez, M. A. (2018). Cartographie mentale et pragmatèmes en classe de langue vivante étrangère. En O. Soutet, I. Sfar, S. Mejri (coords), *La phraséologie contrastive*. París: Honoré Champion, 263-278.

Solano Rodríguez, M. A.; Bielawska, K. (coords.) (2018). *Proyectos de fraseología integrada para la enseñanza de ELE*. Madrid: Instituto Cervantes. *Biblioteca Fraseológica y Paremiológica*, serie Didáctica, n.º 1.
https://cvc.cervantes.es/lengua/biblioteca_fraseologica/d1_solano/default.htm

Solano Rodríguez, M. A. (2019). Aprender la fraseología de una lengua extranjera: una encrucijada entre emoción y metacognición. En C. Crida Álvarez, A. Alessandro (eds.), *Innovación en fraseodidáctica: Tendencias, enfoques y perspectivas*. Berlín: Peter Lang, 45-68.

Paremia: Es usted fraseóloga, pero, sobre todo, pionera en los estudios sobre fraseodidáctica. ¿Qué le llevó a adentrarse en este ámbito del conocimiento?

M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Es una larga historia de amor a las lenguas, y el fruto de una serie de circunstancias... En primer lugar, ante todo, desde siempre me ha gustado indagar y profundizar en el lenguaje humano, en las lenguas en general. Desde muy pequeña, me han gustado los libros y me fascinaban los diccionarios. Llamadme rara, pero así era, los prefería a cualquier juguete. Comprender y aprender palabras, del español (mi lengua materna), del francés (mi segunda lengua, pues me he criado en Francia), del inglés, del latín... Y poco a poco me di cuenta de que, a menudo, los diccionarios no bastaban para explicar según qué palabras, cuando se combinaban con otras. No sabía aún por qué, nadie me había hablado de 'fraseología' ni siquiera de 'frases hechas'.

Al cabo de muchos años, al finalizar mi licenciatura en Filosofía y Letras, llegó el momento de escoger un tema para mi tesis doctoral. Tenía decidido quién quería que me la dirigiera, la doctora Josefa López Alcaraz, que me había torturado y deslumbrado –a partes iguales– con una asignatura que nos hizo descubrir y comprender cómo, en Francia, el latín fue evolucionando hasta el francés moderno. Pues bien, ella fue quien me sugirió que investigara en fraseología, una rama de la lingüística aún bastante poco estudiada y con futuro. El tema me intrigó y me sedujo, era un reto, y me gustan los retos. Acepté.

Falta explicar cómo y por qué me especialicé en fraseodidáctica. En aquella época, el año 2000, no sólo empecé mi tesis doctoral, sino que también inicié mi trabajo docente, como profesora ayudante en el departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Murcia. Por tanto, quise abrir mi investigación doctoral, en principio fundamentalmente lingüística (el análisis fraseológico de un corpus literario), a la didáctica de las unidades fraseológicas. Así, en la tercera parte de la tesis, establecí un planteamiento inicial para la enseñanza/aprendizaje de las unidades fraseológicas en las clases de francés lengua extranjera.

Paremia: Se utilizan los términos fraseodidáctica y didáctica de la fraseología para representar conceptos distintos. ¿Está usted de acuerdo en la existencia de esos dos conceptos? Si es así, ¿podría aclarar la diferencia entre didáctica de la fraseología y fraseodidáctica?

M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Sí, estoy de acuerdo en que no es exactamente lo mismo, aunque pueda parecerlo. M.ª Isabel González Rey lo explicó muy bien en su artículo de 2012 «De la didáctica de la fraseología a la fraseodidáctica».

La didáctica de la fraseología queda englobada en la Didáctica específica de las lenguas. Consiste en enseñar, o en ayudar a aprender –como yo prefiero decirlo–, las unidades fraseológicas (de la lengua materna o de otras lenguas), considerándolas como un contenido más, al mismo nivel (en el mejor de los casos) que el vocabulario simple (palabras), la morfología, la sintaxis, la fonología y los aspectos socioculturales que procedan.

La fraseodidáctica va más allá, implica un cambio de perspectiva. El eje de la fraseodidáctica son las unidades fraseológicas como principal unidad conversacional, considerando que en el habla nos expresamos más con unidades fraseológicas que con palabras, como afirmó Mel'cuk (1998). Desde ese punto de vista, la fraseodidáctica considera que se puede aprender/enseñar

una determinada lengua-cultura a través de su fraseología, en tanto en cuanto las unidades fraseológicas son paradigmáticas de la sociedad y cultura a la que pertenecen.

Paremia: ¿Piensa que la fraseodidáctica está asentada y suficientemente reconocida por parte de la familia fraseológica?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Bueno, la fraseodidáctica es una disciplina todavía muy joven, considerando que no empezó a surgir hasta la última década del siglo XX, entre fraseólogos alemanes (Kühn, Lüger, Ettinger). Pienso que en España no está todavía suficientemente reconocida, pese a ser objeto de investigaciones y de proyectos de innovación docente en grupos de investigación como FRASEONET, en la universidad de Santiago de Compostela –con quienes he colaborado en el método de fraseodidáctica y Fraseotraducción *Phraséotext*–, o FRASEMIA y su filial de innovación docente INNFRAS, en la Universidad de Murcia, al que pertenezco. Está en auge, le queda mucho recorrido.

Paremia: ¿En qué líneas debería continuar la investigación en fraseología y fraseodidáctica?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Pienso que habría que indagar en la relación entre Neurociencias, la Lingüística y las ciencias de la Educación.
Los procesos neuronales están en la base del lenguaje y la comunicación, y son determinantes para la creación y consolidación de unidades fraseológicas y para su evolución morfológica y pragmática. Esta sería una línea puramente Fraseológica, Lingüística, que creo que no está trillada aún.
Luego está la correlación entre la actividad neuronal, la atención y la capacidad ejecutiva durante las situaciones de aprendizaje, en general, y de la fraseología de las lenguas, en particular. El estudio de estos procesos es relevante para mejorar la Didáctica de las lenguas, dará lugar a nuevas estrategias metodológicas, en simbiosis con los nuevos retos que nos plantea ya la inteligencia artificial. Todo esto abre la puerta a una línea de fraseodidáctica, que inicié en mi publicación de 2019, «Aprender la fraseología de una lengua extranjera: una encrucijada entre emoción y metacognición».
Volviendo a la inteligencia artificial, será interesante investigar cómo se enfrenta a las unidades fraseológicas, cómo son de eficaces los sistemas predictivos en la comprensión y generación de textos auténticos, con su alto componente fraseológico. El procesamiento de las unidades fraseológicas y la inteligencia artificial es otra línea de investigación pluridisciplinar.

Paremia: Como profesora del Máster de Formación del Profesorado y de diversos grados en la Facultad de Educación, ¿cómo percibe el interés por las unidades fraseológicas (UF) por parte de los futuros docentes de Educación Primaria y Secundaria?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: El interés que despiertan las unidades fraseológicas entre el alumnado del Máster de Profesorado viene oscilando entre medianamente alto, para la mayoría, y muy alto para ciertos estudiantes. En cualquier caso, a nadie deja indiferente.
Parte del alumnado no ha oído nunca hablar de unidades fraseológicas antes de llegar a mis clases, no suele haber en los estudios de grado de los que son egresados ninguna asignatura volcada en su estudio; que hayan tenido un contacto consciente con la fraseología depende de que algún docente haya querido dedicarle un tema de su asignatura. Por tanto, siempre empiezo enfrentándoles al componente fraseológico de las lenguas, despierto su conciencia fraseológica y su curiosidad y a partir de ahí puedo empezar a proponerles actividades y tareas. Leen entonces los textos de otra manera, ven fraseologismos por todas partes y el tema se les hace verdaderamente corto.
La mayor parte del alumnado me refiere en sus portafolios lo novedoso y sorprendente que les ha resultado el tema y que ya no conciben planificar sus enseñanzas sin tener en cuenta la fraseología.



Paremia: ¿Alguno de sus estudiantes ha sentido la llamada de la fraseología? ¿Ha sido testigo de cómo se despierta la vocación fraseológica?

M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Sí, todos los años un alumno o dos elige mi línea de fraseodidáctica para su trabajo de fin de máster (TFM) y no suelen llegarme 'de rebote', sino por libre elección. Algunos, porque ya han tenido alguna formación en fraseología durante sus clases de grado; otros, la mayoría, porque les gusta la lingüística y les atrae el tema. El caso es que, desde el curso 2009/2010, cuando empezó su andadura el Máster de Profesorado en la Universidad de Murcia, he dirigido cerca de treinta TFM sobre fraseodidáctica.

Acabo de terminar de dirigir el último TFM, sobre la enseñanza de pragmatemas por medio de *Instagram* en las clases de bachillerato, con buenos resultados. La evolución experimentada por esta estudiante desde las primeras fases de su investigación hasta el final es muy significativa. Al principio, todo eran dudas: *¿qué efectos/consecuencias conlleva la adquisición de las unidades fraseológicas?, ¿se produce algún cambio en el alumno cuando aprende unidades fraseológicas de la lengua extranjera?, ¿es realmente necesario el aprendizaje de la fraseología al aprender una segunda lengua?, ¿qué saben los alumnos sobre la fraseología?, ¿tienen algunos conocimientos previos?, ¿le dan la importancia que realmente tiene?, ¿a qué retos se enfrenta la fraseología en el aprendizaje de un segundo idioma?, ¿qué estatus posee la fraseología entre los alumnos y los profesores?, ¿qué son los pragmatemas, son necesarios para el aprendizaje de una segunda lengua?, ¿es realmente importante el aprendizaje de la fraseología en FLE?...* Es decir, le atraía mucho mi línea, la fraseodidáctica, pero estaba bastante perdida. Este caso no es aislado, es lo más frecuente, y, en mi opinión, justifica la conveniencia de incorporar explícitamente la competencia fraseológica entre los descriptores de los títulos de grado y de máster que dan acceso a la profesión docente en lenguas.

También algunos alumnos del Grado en Educación Primaria han querido dar a la fraseología protagonismo en sus trabajos de fin de grado (TFG). De manera que puedo afirmar que la fraseología despierta un gran interés y aviva la curiosidad intelectual de los estudiantes de cualquier nivel educativo.

Paremia: A través de sus investigaciones y de su labor docente, usted está en contacto con los centros educativos. ¿Cómo se podría implementar en el aula la fraseología y la fraseodidáctica?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Igual que los estudiantes universitarios, los alumnos de Educación Primaria, Secundaria y Bachillerato se sienten atraídos por la fraseología cuando se les abre la mente a las «expresiones», enseguida se motivan y quieren saber más.
Lo primero que se debería hacer es un cronograma coordinado de los departamentos de lenguas, lengua española y lenguas extranjeras. Lo ideal es que, antes de empezar a entrar en contacto con la fraseología de otras lenguas, el alumnado ya se haya hecho consciente del componente fraseológico de su propia lengua y de hasta qué punto las «expresiones» son culturemas. Todo eso, adaptado a cada nivel, por supuesto, sin utilizar una jerga lingüística que ni es necesaria ni beneficiosa para los más pequeños. Una vez lograda la conciencia fraseológica, el alumnado estará predispuesto a aprender la fraseología propia de las lenguas extranjeras.
Otro punto a tener en cuenta es el poder de motivación de los juegos y de las actividades lúdicas en general, que funcionan muy bien con niños, adolescentes y jóvenes (a cualquier edad, en realidad). De manera que aconsejo trabajar la lengua a través de su fraseología con todo tipo de juegos tradicionales o innovadores y con actividades lúdicas, que tengan alguna o algunas de las características de los juegos (reglas, competición, equipos, recompensas…; es lo que se conoce como «ludificación» (término que prefiero al anglicismo *gamificación*).
Luego, también hay que utilizar las nuevas tecnologías. No podemos obviar que los adolescentes, jóvenes (y no tan jóvenes) de hoy no conciben su vida sin internet y sus infinitas posibilidades de conectividad sincrónica y asincrónica: fotos, vídeos cortos, filtros, efectos, historias… Las redes sociales como *Instagram*, *TikTok*, *Snapchat* son hoy el patio de recreo de nuestros alumnos. Hagamos que el patio de recreo entre en las aulas, saquemos partido de esta realidad. Encontrar y publicar unidades fraseológicas en las redes sociales es fácil, divertido e interesante, por ejemplo, en el *Instagram* de la revista *Paremia.*
Finalmente, aunque no lo menos importante, aplicar una verdadera fraseodidáctica (no sólo una didáctica de la fraseología), es decir, no pretender dar clases de fraseología sino que sea la fraseología de la lengua (sintagmas y enunciados fraseológicos, esquemas sintácticos y paremias) el hilo conductor de las secuencias de enseñanza y aprendizaje y, a través de ese hilo conductor (un dicho, el nombre de un juego, un pragmatema característico de una situación de comunicación, etc.), de manera inductiva, llevar al alumnado a ir descubriendo, de manera inteligente y divertida, las regularidades e irregularidades de la lengua, su vocabulario, las costumbres de sus hablantes, la historia (las historias) de esa comunidad lingüística, su geografía, su gastronomía…

Paremia: Todos utilizamos un amplio repertorio de UF, incluso en lenguas extranjeras; sin embargo, si se pregunta a alguien por fraseología o por UF, seguramente manifestaría un desconocimiento total del tema. ¿Dónde cree que se encuentra el problema?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: No considero que sea un problema que la gente, en general, desconozca la terminología. Es sólo un hecho; en la calle no se habla de fraseología ni de unidades fraseológicas. Para referirse a las unidades del discurso repetido se utilizan términos populares como frases hechas, expresiones, fórmulas, muletillas, etc.
Es un poco preocupante, eso sí, que en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), incluso en su volumen complementario de 2021, sigan haciendo referencia a las unidades fraseológicas con la terminología no científica. La razón de este problema radica

en que, pese a la dilatada trayectoria de la fraseología y a ser una rama científica con entidad propia dentro de la lingüística, no ha arraigado aún lo suficiente en la comunidad científica, especialmente en las ciencias de la educación, a las que se vincula el MCERL. De ahí la importancia de extender el conocimiento de la fraseodidáctica mediante publicaciones científicas y actividades divulgativas.

Paremia: Usted publicó un artículo en la revista *Paremia* con una propuesta de clasificación de UF. ¿Por qué pensó que era necesaria esa nueva clasificación?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Fue en 2012. Efectivamente, después, pese a existir muchas propuestas de clasificación, algunas ampliamente aceptadas, como la que figura en el *Manual de fraseología española* de Gloria Corpas, de 1996, no llegaba a satisfacerme ninguna, al menos desde un punto de vista didáctico. Si no lo veía claro yo, ¿cómo lo iban a comprender mis alumnos? Las dos primeras categorías (o esferas), colocaciones y locuciones (sintagmas fraseológicos ambas) estaban claramente definidas y delimitadas. En cambio, los elementos de su tercera esfera, a la que llama genéricamente «fórmulas rutinarias», no me parecieron estar bien organizados, especialmente el cajón de sastre de las «fórmulas psico-sociales».
En primer lugar, no considero coherente que las paremias estén dentro de la misma categoría que todos los demás enunciados fraseológicos –pues eso son las fórmulas rutinarias de Corpas–, ya que tienen suficiente entidad y sus subcategorías son numerosas (remito a las publicaciones de la paremióloga Julia Sevilla Muñoz) por lo que las considero un bloque independiente dentro de la fraseología. El resto de los enunciados fraseológicos, a mi entender, se organizan de manera más clara y coherente en cuatro tipos bien distintos según sus características, su función y su nivel y tipo de idiomaticidad. Son los discursivos, los rutinarios, los pragmáticos y los proverbiales.
Para terminar, faltaba un tipo de unidad fraseológica que no encajaba en ninguna categoría, ni en la de los sintagmas ni en la de los enunciados, ni tampoco en la de las paremias. Se trata de aquellos elementos del discurso repetido que están incompletos, son patrones, esquemas sintácticos.
Esa clasificación es la que propuse y la que explico a mis estudiantes, porque es completa, sencilla y clara, tres buenas razones para que a una profesora de didáctica como yo le parezca apropiada, porque los docentes debemos buscar hacer accesible y entendible lo complejo. A un lingüista le puede parecer simplista, porque un lingüista no tiene los mismos propósitos.

Paremia: Su trayectoria docente e investigadora ha sido ciertamente prolífica. ¿Hay algún aspecto de esta trayectoria que usted destacaría especialmente?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Bueno, yo no considero que mi trayectoria investigadora haya sido prolífica, más bien todo lo contrario. Me cuesta trabajo arrancar y necesito tiempo; nunca me pongo a escribir si no tengo al menos dos o tres horas de tranquilidad por delante y, por supuesto, nunca me propongo escribir ningún artículo si no considero que tenga algo interesante que decir, algo que aportar. Para eso, antes, me ha hecho falta mucho tiempo para leer publicaciones de fraseólogos y colegas de otras disciplinas, para contrastar opiniones, reflexionar sobre las mismas, para experimentar y sacar mis propias conclusiones… Tiempo…
Tiempo es lo que siempre me falta. En mi centro de trabajo, la Facultad de Educación de la Universidad de Murcia, la labor docente es muy absorbente. Tenemos mucho alumnado y a ese alumnado, obviando impartirles clase y atenderlos en tutoría, hay que formarlos y tutelarlos durante sus prácticas de enseñanza para que sean buenos docentes. Eso implica seminarios en la facultad, reuniones preparatorias y de evaluación con sus tutores de los centros educativos, y visitas de observación de sus clases en las aulas de Primaria, de Secundaria o de Escuelas de Idiomas.

Paremia: A partir de su experiencia personal, ¿qué consejos daría a los jóvenes investigadores, a los futuros fraseólogos?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: En primer lugar, los felicitaría por haber escogido una rama de investigación apasionante y divertida a la vez. Si les gusta la lingüística y los vericuetos de las lenguas, sin duda, la fraseología les va a dar muchas satisfacciones. Luego, les diría que traten de no desanimarse cuando tropiecen con las trabas del sistema universitario, que viajen, que conozcan otras realidades, otras lenguas, a otros fraseólogos, que traten de conjugar trabajo y diversión.
También les aconsejo seleccionar bien, desde el principio, las revistas en las que publicar sus trabajos, porque se lo van a tener en cuenta a la hora de promocionar. Un excelente artículo no valdrá nada en una revista poco cotizada en los rankings de visibilidad e impacto de revistas científicas.

Paremia: ¿Y qué consejos se daría a sí misma?
M.ª Ángeles Solano Rodríguez: Bueno, «consejos vendo que para mí no tengo» … A estas alturas lo que me aconsejo es disfrutar de la vida. Eso implica viajar más, hacer actividades artísticas, que no he podido hacer antes, porque me he dejado arrastrar por una carrera universitaria que me ha absorbido por completo y, tal vez, continuar a investigar y a ayudar a jóvenes en formación para ser docentes, pero ya tranquilamente, sin presiones de ningún tipo.

